



Bordatrice automatica monolaterale
Automatická jednostranná olepovačka hran
Autom. einseitige Kantenanleimmaschinen
Plaqueuse de chants automatique à application simple
Canteadora automática monolateral
Автоматический односторонний кромкооблицовочный станок



I ASPIRAZIONE

La macchina è dotata di aspirazione centralizzata diametro 100 mm su tutti i gruppi che producono scarti di lavorazione (intestatore e rifilatore) in grado di asportare circa il 100% dei trucioli lasciando la macchina pulita.

CZ ODSÁVÁNÍ

Stroj je vybaven centrálním odsáváním o průměru 100mm ze všech jednotek produkujících odpad (kapování, frézovací jednotka) schopný odstranit téměř 100% odpadu.

D ABZUG

Die Maschine ist mit einem zentralisierten Abzug, Durchmesser 100 mm, an allen Aggregaten, die Bearbeitungsabfälle (Schneider und Besäumer) produzieren, ausgestattet, der imstande ist, circa 100% der Späne abzusaugen und folglich die Maschine sauber hält.

F ASPIRATION

La machine monte une aspiration centralisée de 100 mm de diamètre, sur tous les groupes produisant des déchets d'usinage (groupe de coupe en bout et d'affleurage). De cette manière tous les copeaux sont aspirés laissant la machine complètement propre.

E ASPIRACIÓN

La máquina está dotada de aspiración centralizada diámetro 100 mm. en todos los grupos que producen descartes de mecanización (retesteador y ribeteador) capaz de eliminar cerca del 100% de las virutas dejando la máquina limpia.

RU ВЫТЯЖКА

Станок предусматривает централизованную вытяжку диаметром 100 мм на всех узлах, образующих отходы обработки (отрезной и торцовочный узел) с удалением около 100% стружки, и поддерживая станок в чистом состоянии.





I STRUTTURA DELLA MACCHINA

Questa nuova bordatrice automatica monolaterale compatta è in grado di lavorare bordi in PVC, ABS, melanina, impiallacciatura in strisce o rotoli fino ad uno spessore di 3 mm e massello fino allo spessore di 5 mm. Il basamento della macchina è realizzato in un sol pezzo per garantire grande rigidità della struttura.

CZ POPIS STROJE

Tato nová kompaktní jednostranná automatická olepovačka hran může zpracovat materiál z PVC, ABS, melaminu, dýhovaných dílců a papírových hran v rolích o tloušťce z 3 mm nebo náklížků až 5 mm silných. Jednotlivý ocelový rám strojově opracovaný pro větší přesnost a stabilitu.

D MASCHINENSTRUKTUR

Diese neue, automatische, einseitige und kompakte Kantenbearbeitungsmaschine ist imstande, Ränder aus PVC, ABS, Melamin, Furnier in Streifen oder auf Rollen bis zur Stärke von 3 mm, und Kernholz bis zur Stärke von 5 mm zu bearbeiten. Der Maschinenständer besteht aus einem einzigen Teil, damit große Struktursteifheit gewährleistet ist.

F STRUCTURE DE LA MACHINE

Cette nouvelle plaqueuse de chant à application simple plaque des chants en PVC, ABS, des chants mélaminés, en bobines ou en bandes d'une épaisseur maximum de 3 mm, de même que des chants en bois massif d'une épaisseur maximum de 5 mm. Le bâti de la machine est une pièce unique afin de garantir une extrême rigidité de la structure.

E ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

Esta nueva chapadora automática monolateral compacta es capaz de trabajar cantos de PVC, ABS, melanina, enchapado en tiras o rollos hasta un espesor de 3 mm y macizo hasta un espesor de 5 mm. La base de la máquina está realizada en una sola pieza para asegurar gran rigidez de la estructura.

RU КОНСТРУКЦИЯ СТАНКА

Этот новый автоматический односторонний кромкооблицовочный станок предназначен для облицовки прямолинейных деталей кромками из следующих материалов: ПВХ, АБС, меламин, шпон в полосах или рулонах толщиной до 3 мм, и полосовая древесина до 5 мм. Основание станка выполнено монолитно для обеспечения максимальной жесткости конструкции.

I CONTROLLO DELLA MACCHINA

Il controllo della macchina avviene tramite una scheda elettronica (PLC), con la quale si possono selezionare i gruppi da includere nella lavorazione, impostare la temperatura della colla ed anche le esclusioni pneumatiche.

CZ ŘÍZENÍ STROJE

Stroj je řízen elektronickým programátorem, kterým lze ovládat jednotlivé agregáty stroje nastavit teplotu lepidla nebo vypojit tlakový vzduch

D MASCHINENSTEUERUNG

Die Maschinensteuerung erfolgt durch eine elektronische Platine (SPS), mit der man die in die Bearbeitung einzuschließenden Aggregate anwählen kann, sowie die Leimtemperatur und auch die pneumatischen Ausschließungen.

F COMMANDE DE LA MACHINE

La machine est commandée par une carte électronique (PLC), permettant de sélectionner les groupes à inclure dans l'usinage, de choisir la température de la colle de même que les exclusions pneumatiques.

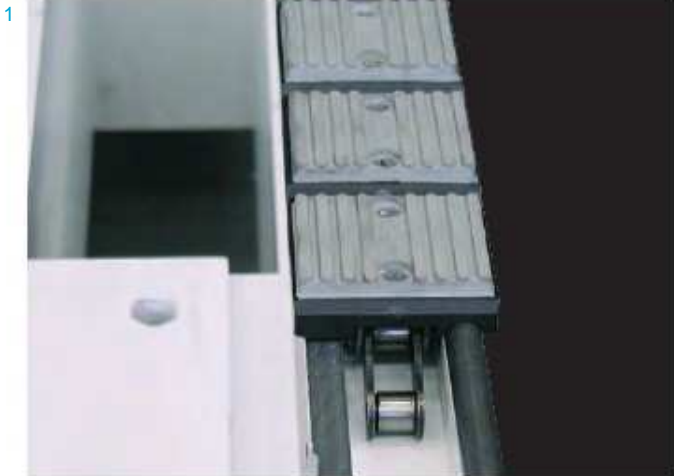
E CONTROL DE LA MÁQUINA

El control de la máquina se lleva a cabo mediante una ficha electrónica (PLC), con la cual se pueden seleccionar los grupos que se van a incluir en la mecanización, regular la temperatura de la cola y también las exclusiones neumáticas.

RU УПРАВЛЕНИЕ СТАНКОМ

Управление станком осуществляется при помощи электронной платы (ПЛК), позволяющей выбрать узлы, подключаемые к обработке, настраивать температуру клея и также отключать пневматические компоненты.





I 1 AVANZAMENTO PANNELLO

La catena di avanzamento di grosse dimensioni (passo 38.1 mm) e i patini in nylon graffitato larghi 80x72 mm. a guida tonda (diametro. 15 mm) e piana garantiscono al pannello la massima stabilità con il minimo attrito.

Il contrasto superiore del pannello avviene per mezzo di due file di ruote gommate sfalsate e rettificate, montate su cuscinetti. Lo scorrimento verticale della traversa ruote avviene su guide a 4 ricircoli di sfere, che garantiscono una maggiore precisione e rigidità.

CZ 1 PODÁVACÍ PÁS

Velký podávací řetěz (38.1 mm) a velké nylonové segmenty široké 80x72 mm s kolem (průměr 15mm) a plochým vodičkem zaručují maximální stabilitu opracovávané desky s minimálním třením.

Horní přítlak desky je řešen centrálně nastavovaným přítlačným mostem s dvěma řadami střídavě uspořádaných pogumovaných kol na ložiskách. Přítlačný trám se pohybuje svisle podél vodiček s kuličkovými ložisky, proto je zajištěna větší přesnost a tuhost.

D 1 PLATTENVORSCHUB

Die große bemessene Vorschubkette (Teilung 38,1 mm) und die Gleitbacken aus Nylon mit Graphitbeschichtung, Breite 80x72 mm, mit runder (Durchmesser 15 mm) und ebener Führung verleihen der Platte maximale Stabilität bei geringster Reibung.

Oben wird die Platte durch zwei Reihen gummibeschichteter, versetzter und geschliffener Räder, die auf Lagern angebracht sind, angedrückt. Die Senkrechbewegung der Räder erfolgt auf Führungen mit 4 Kugelumläufen, die größere Genauigkeit und Steifheit garantieren.

F 1 AVANCE PIÈCE

La chenille d'entraînement de grande taille (pas 38.1 mm) et les patins larges, en nylon graphité 80x72 mm sur guide rond (diamètre 15 mm) garantissent une stabilité maximum de la pièce avec une friction minimum.

Le blocage supérieur de la pièce est garanti par 2 files décalées de galets caoutchoutés et rectifiés, montés sur roulements. Le coulissement vertical des galets est réalisé par des guides à billes assurant une précision et une rigidité extrêmes.

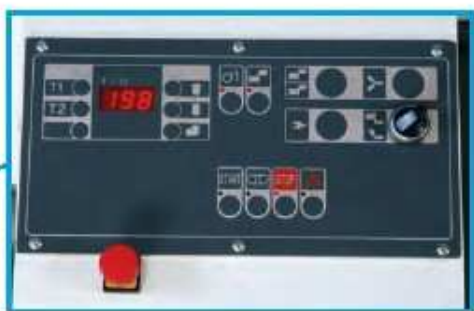
E 1 AVANCE TABLERO

La cadena de avance de gruesas dimensiones (paso 38.1 mm.) y los patines de nylon engrafitado con dimensión 80x72 mm. guía redonda (diámetro. 15 mm.) y plana garantizan al tablero la máxima estabilidad con el mínimo rozamiento.

El contraste superior del tablero se realiza por medio de dos filas de ruedas encauchadas y rectificadas, montadas en cojinetes. El deslizamiento vertical del travesaño de las ruedas se realiza sobre guías de 4 rodamientos de bolas, que aseguran una mayor precisión y rigidez.

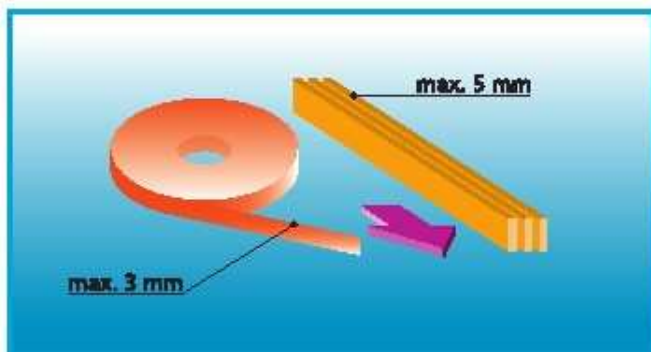
RU 1 ПОДАЧА ПАНЕЛИ

Цель подачи больших размеров (с шагом 38,1 мм) и полосы из графитированного капрона шириной 80x72 мм с круглой (диаметром 15 мм) и плоской направляющей гарантируют максимальную устойчивость панели при минимальном трении. Сверху панель опирается о два ряда колес с резиновым покрытием, смещенных друг по отношению к другу и шлифованных, установленных на подшипниках. Вертикальное скольжение поперечины с колесами осуществляется на направляющих с 4-кратной рециркуляцией шариков, гарантирующих большую точность и жесткость.



B3





- I 2 CARICATORE AUTOMATICO BORDI, INCOLLAGGIO E TAGLIO**
 Vasca colla teflonata della capacità di 2 Kg ad esclusione manuale con movimento del rullo colla tramite motore separato, preriscaldamento colla iniziale rapido (circa 8-10 minuti) e abbassamento automatico della temperatura in caso di inutilizzo temporaneo.
 Caricatore automatico di bordi con recupero bordo e caricamento manuale dei listelli singoli. Trancia a ghigliottina per bordi in rotoli fino a 3 mm di spessore inseribile da controllo. Gruppo di pressione a due rulli folli (diametri 80-40 mm).

- CZ 2 AUTOMATICKÉ ZAVÁDĚNÍ HRANY, LEPENÍ A ŽŮŤV ØUX7P**
 Tavná komora na lepidlo s teflonovým povrchem – kapacita lepidla 2kg. Samostatný motor 0,33kW pro pohyb nanášecího válečku s možností ručního vyřazení jednotky. Rychlé nahřátí lepidla na pracovní teplotu (asi 8 – 10 min) s automatickým snižováním teploty v době nečinnosti. Řízený zastříhávací agregát s automatickou přítlačnou jednotkou se dvěma válci (průměr 80-40mm)



D 2 AUTOMATISCHER RANDBESCHICKER, VERLEIMUNG UND SCHNITT

Mit Teflon beschichtete Leimwanne, Fassungsvermögen 2 kg, mit manueller Ausschließung und Leimrollenbewegung durch getrennten Motor, schneller Leimvorwärmung (circa 8-10 Minuten) und automatischer Temperaturreduzierung im Falle des vorübergehenden Nichtgebrauchs. Automatischer Randbeschicker mit Randnachbearbeitung und manueller Beschickung der einzelnen Leisten. Durch die Steuerung einschaltbarer Guillotineschneider für Ränder auf Rollen bis zu 3 mm Stärke. Andrückaggregat mit zwei Losrollen (Durchmesser 80-40 mm).

F 2 CHARGEUR AUTOMATIQUE DES CHANTS, ENCOLLAGE ET COUPE

Bac colle recouvert de Téflon d'une contenance de 2 kg, à exclusion manuelle avec déplacement du rouleau encolleur par moteur séparé, préchauffage initial rapide de la colle (env. 8-10 minutes) et réduction automatique de la température en cas de non utilisation temporaire. Chargeur automatique de chants avec récupération et chargement manuel des bandes étroites. Guillotine pour chants en bobines d'une épaisseur max. de 3 mm gérée par commande numérique. Groupe de pression à 2 rouleaux de 80-40 mm de diamètre.

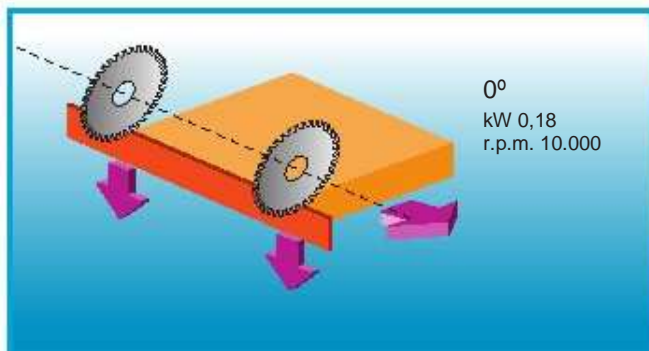
E 2 CARGADOR AUTOMÁTICO CANTOS, ENCOLADO Y CORTE

Depósito de cola con teflón y 2 Kg. de capacidad con exclusión manual con movimiento del rodillo de la cola mediante motor separado, precalentamiento cola inicial rápido (unos 8-10 minutos) y bajada automática de la temperatura en caso de inutilización temporánea. Cargador automático de cantos con recobro canto y carga manual de los listones separados. Cizalla de guillotina para cantos en rollos hasta 3 mm. de espesor que se puede introducir desde el control. Grupo de presión de dos rodillos embragado (diámetros 80-40 mm.)

RU 2 АВТОМАТИЧЕСКИЙ УЗЕЛ ПОДАЧИ КРОМОЧНОГО МАТЕРИАЛА, ПРИКЛЕИВАНИЯ И РЕЗКИ

Емкость тефлоновой ванночки для клея объемом 2 кг отключается вручную. Привод клеенаносящего ролика от отдельного двигателя, имеется быстрый начальный нагрев клея (прибл. 8-10 минут) с автоматическим опусканием температуры в случае временного простоя. Автоматический узел подачи кромочного материала с рекуперацией кромки и ручной загрузкой отдельных реек. Гильотина для рулонного кромочного материала толщиной до 3 мм подключается при помощи панели управления. Прижимной узел с двумя холостыми роликами (диаметром 80-40 мм).





I **3 INTESTATORE MONOMOTORE BILAMA**
 Dotato di un motore da 0,18 kw a 10000 g/min, movimento elettropneumatico ortogonale con taglio in senso verticale completo di aspirazione centralizzata e lama diametro 80 mm Z 16.
 Tastatori cromati per il minimo attrito del pannello. Inserimento del gruppo selezionabile da controllo.

CZ **3 JEDNOMOTOROVÉ KAPOVÁNÍ**
 Kapování s motorem 0.18 kw 10000 ot/min , s diagonálním elektropneumatickým pohybem a vertikálním řezem s dvojitým pilovým kotoučem průměr 80mm Z16. Chromované vodítka pro minimální tření. Jednotku lze vyřadit z ovládacího panelu.

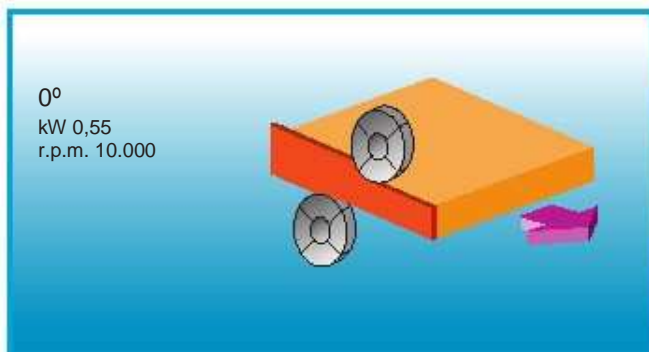
D **3 EINMOTORIGER AUSGLEICHSSCHNEIDER**
 Ausgestattet mit einem Motor, 0,18 kW, 10000 Upm, Aggregat mit elektropneumatischer Orthogonalbewegung mit Senkrechtschnitt, mit zentralisiertem Abzug und Blatt, Durchmesser 80 mm Z 16. Verchromte Taster, damit die Plattenreibung minimal ist. Durch die Steuerung anwählbare Aggregateinschaltung.

F **3 GROUPE DE COUPE EN BOUT À UN MOTEUR**
 Ce groupe monte un moteur de 0,18 kW et une vitesse de 10000 T/min. Déplacement électropneumatique orthogonal avec coupe verticale. Il monte une aspiration centralisée et une lame de 80 mm Z 16.
 Palpeurs chromés pour une friction minimum de la pièce. Groupe géré par commande numérique.

E **3 RETESTADOR UN MOTOR DOS HOJAS**
 Dotado de un motor de 0,18 kw a 10000 rpm. Movimiento electro-neumático ortogonal con corte en sentido vertical dotado de aspiración centralizada y hoja diámetro 80 mm Z 16. Palpadores cromados para el menor roce del tablero. Introducción del grupo con selección desde control.

RU **3 ОТРЕЗНОЙ УЗЕЛ С ОДНИМ ДВИГАТЕЛЕМ И ДВУМЯ НОЖАМИ**
 Оборудован двигателем 0,18 кВт с 10000 об./мин., электропневматическим ортогональным движением с резкой в вертикальном направлении в комплекте с патрубком для централизованного всасывания диаметром 80 мм Z 16. Хромированные щупы для минимального трения панели. Подключение выбираемых узлов при помощи панели управления.

Modello Model Modèle Modell Modelo Модель	Caricatore automatico bordi, incollaggio e taglio Automatické zavádění hran, lepení Automatischer Randbeschicker, Verleimung und Schnitt Chargeur automatique des chants, encollage et coupe Cargador automático cantos, encolado y corte Авт. узел подачи кромочного материала, приклеивания и резки	Intestatore Каповání Kappen Abouters Retestador Отрезной узел	Refilatore / Spigolatore Frézovací jednotka Feinfräse / Fein-bündigfräse Dispositif d'affleurage / Superfinition Grupo refilador / Perfilador Торцовочный узел / фрезерный узел для снятия фаски	Raschiabordo Profilové cidliny Nachputzen Racleur Rascador Циклевочный узел	Raschiacolla Plošné cidliny Leimabstreifer Racloir de colle Rascador de cola Узел для снятия остатков клея	Spazzolatore Leštění Schwabbeln Brosses Сепиллоный узел	Peso Netto (Kg) Váha (Kg) Nettogewicht (Kg) Poids Net (Kg) Peso Neto (Kg) Вес Нетто (кг)	kW Totali Přikon kW KW TOT. TOT. KW KW. TOT. всего Квт
B 3							420	4,8
B 5							470	4,6
B 5 / P 22							500	5,0
B 5 / P 24							485	5,0
B 5 / P 32							505	5,0



I 4 RIFILATORE / SPIGOLATORE

Lo scorrimento è su guide tonde in acciaio temperato e rettificato, con bussole a ricircolo di sfere per garantire una elevata precisione di lavoro. Dotato di un motore indipendente da 0,55 kw a 10000 g/min (per rifilare masselli fino a 5 mm). Gruppo completo di frese al widia combinate diametro 71 mm a 4 taglienti raggio 2 o 3 mm (a richiesta) in grado di realizzare raggi, smussi e rifilatura del massello fino a 5 mm, spostando manualmente la regolazione del gruppo ed evitando di smontare i motori e le frese nel cambio della lavorazione. Il gruppo è dotato di copiatori verticali a disco e orizzontali a pattino. Tutte le regolazioni sono dotate di visori meccanici decimali e manopole per un semplice e sicuro utilizzo.

CZ 4 FRÉZOVACÍ JEDNOTKA

Jednotka klouže po kalených a broušených vodičích tyčích s pouzdry s kuličkovými ložisky pro velmi přesné obrábění.

Jednotka s jedním motorem 0,55 kW 1000 otáček/min. je vybavena nástroji s SK plátky o průměru 71 mm se čtyřmi břity s rádiusem 1,5 ; 2 nebo 3 mm.

Jednotka je vybavena vertikálními kopírovacími koly a horizontální kopírovací patkou. Ruční kola pro rychlé a snadné nastavení.

D 4 BESÄUMER/ABSCHRÄGER

Die Gleitung erfolgt auf runden Führungen aus gehärtetem und geschliffenem Stahl, mit Kugelumlaufbuchsen, um eine große Bearbeitungsgenauigkeit zu gewährleisten.

Ausgestattet mit einem unabhängigen Motor, 0,55 kW, 10.000 U_pm (zur Besäumung von Kernholz bis zu 5 mm).

Aggregat mit Kombifräsern aus Widia, Durchmesser 71 mm, mit 4 Schneiden, Radius 2 oder 3 mm (auf Wunsch), das imstande ist, Abrundungen, Abschrägungen und Besäumungen von Kernholz bis zu 5 mm zu verwirklichen, indem das Aggregat von Hand verstellt wird und keine Abmontierung des Motors und Fräser beim Bearbeitungswechsel nötig ist.

Das Aggregat hat senkrechte Nachformer mit Scheiben und waagrechte Nachformer mit Gleitbacken.

Alle Einstellungen verfügen über mechanische Dezimal-Sichtgeräte und Drehknöpfe, damit einfacher und sicherer Gebrauch gegeben ist.

F 4 GROUPE AFFLEUR/GROUPE DE CHANFREINAGE

Le coulisement se fait sur des guides ronds en acier trempé et rectifié et des douilles à billes garantissant une très grande précision d'usinage. Il monte 1 moteur indépendant de 0,55 kW pour une vitesse de 10000 T/min (affleurage des chants en bois massif jusqu'à 5 mm d'épaisseur). Ce groupe monte des fraises au Widia combinées, de 71mm de diamètre avec 4 tranchants à rayons de 2 ou 3 mm. (sur demande) pour les précoupes, les chanfreinages et l'affleurage des chants en bois massif jusqu'à 5 mm d'épaisseur. Le déplacement du groupe est manuel et il n'est pas nécessaire de démonter les moteurs ou les fraises en cas de changement d'usinage.

Le groupe monte des copieurs verticaux à disque et des copieurs horizontaux à patins.

Tous les réglages se font à l'aide de viseurs mécaniques décimaux et de poignées pour garantir un utilisation simple et sûre.

E 4 RIBETEADOR/CANTEADOR

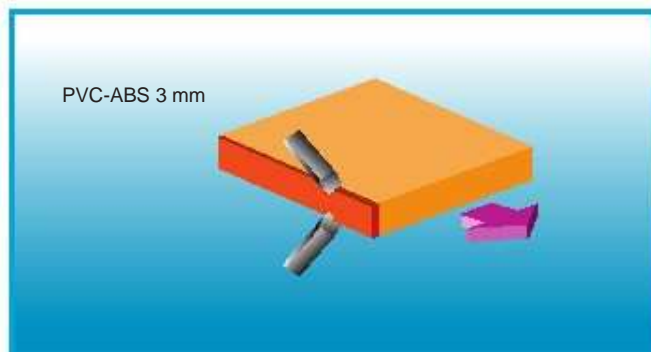
El deslizamiento se realiza sobre guías redondas de acero templado y rectificado, con casquillo de bolas para asegurar una elevada precisión de trabajo. Dotado de un motor independiente de 0,55 Kw. a 10000 rpm (para recortar macizos hasta 5 mm).

Grupo dotado de fresas a la Widia combinadas diámetro 71mm de 4 cortes radio 2 ó 3 mm. (a petición) capaz de realizar radios, biselados y ribeteados en el macizo hasta 5 mm, desplazando manualmente la regulación del grupo y evitando desmontar los motores y las fresas en el cambio de la mecanización.

El grupo está dotado de copiadorez verticales de disco y horizontales de patín. Todas las regulaciones han sido dotadas de visores mecánicos decimales y pomos para un uso sencillo y seguro.

RU 4 ТОРЦОВОЧНЫЙ УЗЕЛ / ФРЕЗЕРНЫЙ УЗЕЛ ДЛЯ СНЯТИЯ ФАСОК

Скольжение осуществляется по круглым направляющим из закаленной и шлифованной стали, с применением втулок с рециркуляцией шариков для обеспечения высокой рабочей точности. Оборудован независимым двигателем 0,55 кВт с 1000 об./мин. (для торцовки натуральной древесины толщиной до 5 мм). Полный комплект комбинированных фрез из сплава видия диаметром 71 мм с 4 режущими кромками радиусом 2 или 3 мм (по доп. заказу) для выполнения закругления, снятия фаски и торцовки натуральной древесины толщиной до 5 мм, с ручной регулировкой узла и без необходимости снятия двигателей и фрез при смене обработки. Узел оснащен вертикальными дисковыми и горизонтальными ползунковыми копировальными устройствами. Все регулировочные устройства оборудованы механическими десятичными индикаторами и ручками для простой и надежной эксплуатации.



I 5 GRUPPO RASCHIA BORDO

Realizzato con caratteristiche superiori agli analoghi raschia bordi entry level, dotato di cuscinetti copiatori orizzontali e verticali di grandi dimensioni, movimento di brandeggio su manicotti a sfera per una asportazione precisa e costante nonché di facile regolazione, completo di soffiatori temporizzati per la pulizia del coltello e sistema rompi truciolo.

CZ 5 PROFILOVÉ CIDLINY

Profilové cidliny jsou určeny k vyššímu zpřesnění než samotný frézovací agregát. Cidliny jsou vybaveny velkými horizontálními a vertikálními kopírovacími koly s ložisky. Sklon se uskutečňuje pomocí kuličkové objímky pro zajištění přesného a stejnoměrného úběru materiálu. Cidliny jsou ofukovány tryskami s časovým vypínačem a systémem pro lámání špon.

D 5 KANTENABSTREIFERAGGREGAT

Es hat weitaus bessere Eigenschaften als ähnliche Einsteiger-Kantenabstreifer und ist mit großzügig dimensionierten, waagrecht und senkrecht lagern sowie Schwenkbewegung auf Kugelbuchsen zur exakten und konstanten Abtragung ausgestattet. Leicht einstellbar. Mit zeitgesteuerten Ausblasdüsen zur Messerreinigung und Spanbrechersystem.

F 5 GROUPE RACLOIR DE CHANT

Ce groupe est d'une qualité supérieure par rapport aux autres groupes de base de ce type. Il monte des copieurs horizontaux et verticaux de grande taille et se déplace sur des manchons à billes pour garantir une élimination précise et constante. Son réglage est très simple. Il monte des dispositifs de nettoyage du couteau et de brise-copeaux.

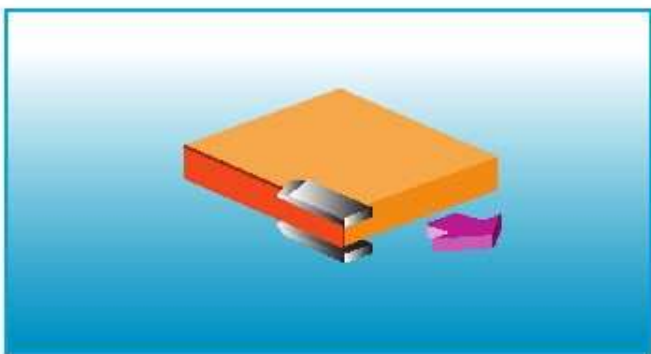
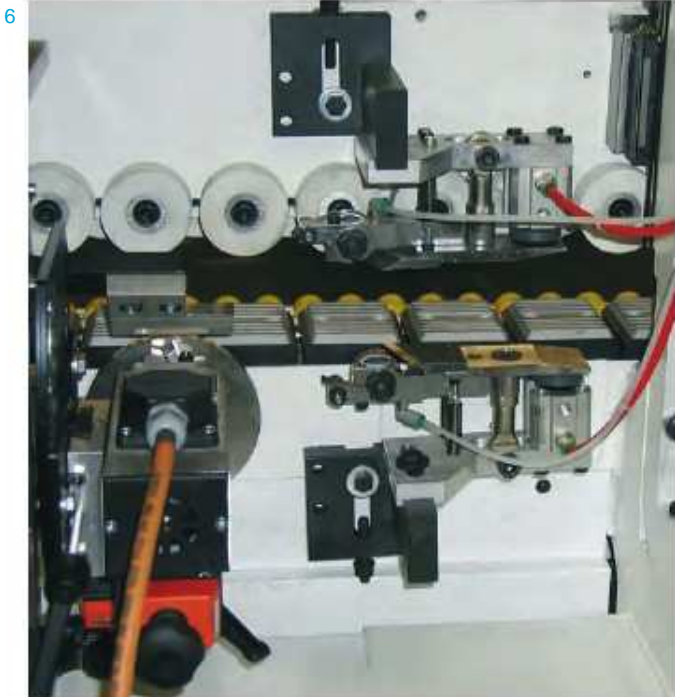
E 5 GRUPO RASCADOR DE CANTOS

Fabricado con características superiores a los normales rascadores de cantos entry level, dotado de cojinetes copiadores horizontales y verticales de grandes dimensiones, movimiento de oscilación horizontal manguito de bolas para una eliminación exacta y constante además de su fácil regulación, dotado de soplores temporizados para la limpieza de la cuchilla y sistema triturador de viruta.

RU 5 ЦИКЛЕВОЧНЫЙ УЗЕЛ

Предлагает более высокие характеристики, чем подобные компоненты базового уровня. Узел имеет горизонтальные и вертикальные подшипники - копиры больших размеров. Наклон осуществляется при помощи шариковых муфт для обеспечения точного, постоянного снятия материала с легкой регулировкой. Узел укомплектован обдувочными форсунками с таймером для чистки ножа и системой для измельчения стружки.





I 6 RASCHIA COLLA

Gruppo ad esclusione pneumatica completo di soffiatori temporizzati e copiatori verticali a ruota per una finitura eccellente.

CZ 6 PLOŠNÁ CIDLINA

Jednotka s možností pneumatického vyřazení s ofukem ovládaným časovými spinači a s vertikálními kopirovacími koly pro excelentní výsledek.

D 6 LEIMABSTREIFER

Pneumatisch ausschließbares Aggregat mit zeitgeregelte Ausblasdüsen und senkrechten Nachformern mit Rad für optimale Endbearbeitung.

F 6 RACLOIR DE COLLE

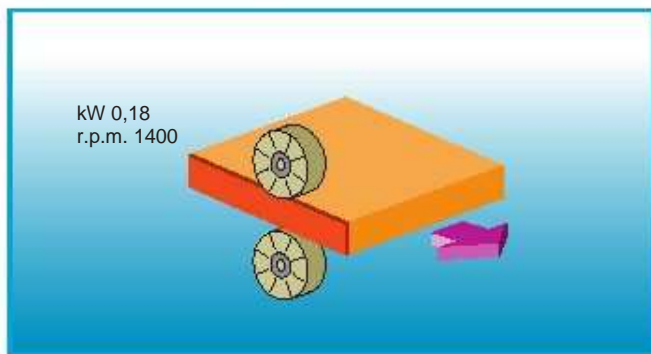
Groupe à exclusion pneumatique avec souffleurs temporisés et copieurs verticaux à galet pour une finition parfaite.

E 6 RASCADOR DE COLA

Grupo con exclusión neumática dotado de sopladores y copidores temporizados verticales de rueda para un acabado excelentee.

RU 6 УЗЕЛ ДЛЯ СНЯТИЯ ОСТАТКОВ КЛЕЯ

Узел имеет пневматический привод для ввода в рабочее положение, он укомплектован обдувочными форсунками с таймером и вертикальными дисковыми копирами для высокого качества обработки.



I 7 SPAZZOLE

Gruppo spazzole in cotone per la pulitura e la lucidatura del bordo montate su due motori regolabili verticalmente.

CZ 7 LEŠTÍČÍ KARTÁČE

Agregát s bavlnnými kotouči pro čištění a leštění opracované hrany. Obsahuje dva vertikálně nastavitelné motory.

D 7 BÜRSTEN

Aggregat mit Baumwoll-Bürsten zum Säubern und Polieren der Kante, die an zwei senkrecht-verstellbaren Motoren anmontiert sind.

F 7 BROSSES

Groupe brosses en coton pour le nettoyage et le polissage du chant. Il est monté sur 2 moteurs réglables verticalement.

E 7 CEPILLOS

Grupo cepillos de algodón para la limpieza y el lustrado del canto montados en dos motores regulables verticalmente.

RU 7 ЩЕТКИ

Узел х/б щеток для чистки и полирования кромки, установленных на двух регулируемых и наклоняемых двигателях.

